



# izmir '21

## Cumbre de cultura de CGLU

CUMBRE: 9-11 DE SEPTIEMBRE DE 2021

### LA CULTURA DEFINE EL FUTURO

# PROGRAMA



La cultura  
define el  
futuro

IN  
B  
R  
N



# LA CUMBRE

La cuarta Cumbre de Cultura de CGLU se celebrará en Izmir (Turquía) del 9 al 11 de septiembre de 2021, con el auspicio de la Municipalidad Metropolitana de Izmir.

La Cumbre de Cultura de CGLU es **el principal punto de reunión a escala mundial** para las ciudades, los gobiernos locales y los actores clave comprometidos con la implementación eficaz de políticas y programas sobre cultura y sostenibilidad. La Cumbre de Cultura de Izmir se basa en los resultados de las anteriores Cumbres, celebradas en Bilbao en 2015, en Jeju en 2017 y en Buenos Aires en 2019.

La Cumbre considera el impacto de la crisis del COVID-19, que ha puesto de manifiesto la profunda necesidad de cultura que tienen las ciudades y las comunidades: la gente ha recurrido a la cultura para reforzar su sentido de pertenencia en las comunidades y las ciudades, inventando nuevas formas de participación, reconociendo lo que nos une y creando sentido y solidaridad; la pandemia también ha demostrado que los actores culturales necesitan mejores condiciones de trabajo, que ya eran precarias y difíciles en la antigua normalidad. La vida después de la pandemia tendrá que situar la vida cultural en el centro del desarrollo.

Ha llegado el momento de pensar más allá de las circunstancias actuales, de ser lo suficientemente valientes como para imaginar formas de convivencia diferentes, mejores y más sostenibles. El lugar es Izmir, una metrópolis mediterránea que es una maravillosa encrucijada de pueblos, conocimientos y sueños.

Las Cumbres demuestran que las ciudades están liderando el reconocimiento de la absoluta necesidad de los factores culturales como dimensión clave del desarrollo sostenible. Por ello, la cuarta Cumbre de Cultura de CGLU se denominará **“La cultura define el futuro”**.

Son dos los objetivos de la Cumbre.

- En primer lugar, la Cumbre **reforzará los mensajes sobre el papel que desempeña la cultura en el desarrollo sostenible a escala local**, con ejemplos concretos de políticas, programas y proyectos. En todas las ciudades, en el mundo entero, existen extraordinarias iniciativas que consiguen ampliar las libertades y mejorar la vida de las personas a través de procesos culturales, sea en el ámbito del patrimonio, la creatividad o la diversidad. La pandemia de COVID-19 ha hecho más evidente el papel que la cultura desempeña en el desarrollo sostenible, y refuerza las afirmaciones de nuestra guía práctica **Cultura 21 Acciones** (aprobada en 2015) para integrar plenamente los temas culturales en el desarrollo sostenible local.
- En segundo lugar, la Cumbre **dará visibilidad a los debates internacionales sobre la cultura, las ciudades y el desarrollo sostenible**, que están condicionados por los recientes acuerdos como la **Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de**

**las Naciones Unidas** (ya estamos en la Década de Acción), la **Nueva Agenda Urbana** (que celebra su 5º aniversario en 2021) y el acervo de CGLU sobre el lugar de la cultura en el desarrollo local (con el Plan de Acción de Bogotá y la Declaración Política de Durban), reforzado el 2020 por el Decálogo Presidencial para la era post-covid y el anuncio de un nuevo **Pacto de CGLU para el Futuro de la Humanidad: para las personas, para el planeta, para el gobierno**, que se perfilará durante 2021 y 2022, y que será impulsado por la solidaridad, la igualdad, la cultura y las instituciones responsables que no dejan a nadie ni a ningún lugar atrás.

La Cumbre es el lugar para compartir y debatir. Deseamos reunir a todas las partes interesadas, no sólo a los que ya han trabajado juntas, sino también a las nuevas voces y a las voces líderes para garantizar un futuro para las generaciones más jóvenes. Un mundo que no deja a nadie ni a ningún lugar atrás es imposible sin la cultura.

La Cumbre es un foro para compartir conocimientos, aprender entre iguales y trabajar en red con otras ciudades y gobiernos locales. Se estima que la asistencia rondará los 500 participantes de todas las regiones del mundo. Durante tres días, la Cumbre combinará sesiones plenarias con sesiones paralelas temáticas y más reducidas, y espacios para la presentación de proyectos y para el trabajo en red. Este documento presenta información adicional sobre la temática y estructura de la Cumbre, que también puede obtenerse en el **sitio web de la Cumbre**.





mir 21

La cultura  
define el  
futuro



# PROGRAMA

JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE			
9H00 CEST 10H00 HORA DE IZMIR	REGISTRO Y BIENVENIDA		
9H30-10H45 CEST 10H30-11H45 HORA DE IZMIR	SESIONES PARALELAS		
	Gobiernos locales y patrimonio cultural	La cultura en los ODS: implementar las Siete Claves	Diálogos del Hub
10H45-11H15 CEST 11H45-12H15 HORA DE IZMIR	PAUSA		
11H15-12H30 CEST 12H15-13H30 HORA DE IZMIR	SESIONES PARALELAS		
	El lugar de la cultura en los Informes Voluntarios Locales	La fuerza cultural de las secciones de CGLU	Diálogos del Hub
12H30-14H00 CEST 13H30-15H00 HORA DE IZMIR	PAUSA		
14H00-15H30 CEST 15H00-16H30 HORA DE IZMIR	PLENARIA DE APERTURA Cultura, cuidados, salud y medio ambiente en la era post-Covid19		
15H30-16H00 CEST 16H30-17H00 HORA DE IZMIR	PAUSA		
16H00-17H00 CEST 17H00-18H00 HORA DE IZMIR	PLENARIA La diversidad cultural en la economía creativa (el AIEC)		
17H00-17H30 CEST 18H00-18H30 HORA DE IZMIR	PAUSA		
17H30-18H30 CEST 18H30-19H30 IZMIR TIME	SESIONES PARALELAS		
	Covid-19 y políticas culturales: Impacto e innovación	La cultura y la emergencia climática. Hacia la COP 26	Diálogos del Hub

## VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE

8H30 CEST 9H30 HORA DE IZMIR	REGISTRO Y BIENVENIDA		
9H00-10H15 CEST 10H00-11H15 HORA DE IZMIR	<b>PLENARIA</b> Diplomacia cultural: el papel de las ciudades y de los gobiernos locales en la cooperación cultural internacional		
10H15-10H45 CEST 11H15-11H45 HORA DE IZMIR	PAUSA		
10H45-12H00 CEST 11H45-13H00 HORA DE IZMIR	<b>PLENARIA</b> Promover acciones locales sobre la cultura y la igualdad de género		
12H00-13H00 CEST 13H00-14H00 HORA DE IZMIR	PAUSA		
13H00-14H00 CEST 14H00-15H00 HORA DE IZMIR	SESIONES PARALELAS		
	Cultura y turismo sostenible	La visión 2021-2030 de la campaña #Culture2030Goal	Diálogos del Hub
14H00-14H30 CEST 15H00-15H30 HORA DE IZMIR	PAUSA		
14H30-16H00 CEST 15H30-17H00 HORA DE IZMIR	<b>PLENARIA</b> Derechos culturales y comunidades: la Carta de Roma		
16H00-16H30 CEST 17H00-17H30 HORA DE IZMIR	PAUSA		
16H30-17H30 CEST 17H30-18H30 HORA DE IZMIR	SESIONES PARALELAS		
	Espacios públicos, planificación urbana y diseño	Metropolis CittaSlow	Diálogos del Hub
17H30-18H00 CEST 18H30-19H00 HORA DE IZMIR	PAUSA		
18H00-19H00 CEST 19H00-20H00 HORA DE IZMIR	<b>PLENARIA DE CLÔTURE</b> Hacia un Objetivo Cultura		

**SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE**

MAÑANA	VISITAS Y ACTIVIDADES		
TARDE	VISITAS Y ACTIVIDADES		

# ¡Les esperamos en Izmir !



Información sobre los transportes disponible **aquí**.



# PROGRAMA

JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE

## SALA PRINCIPAL

9H30-10H45 CEST  
10H30-11H45 HORA  
DE IZMIR

## GOBIERNOS LOCALES Y PATRIMONIO CULTURAL

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

### FACILITADOR

- **Mehmet Duman**, Secretario General, CGLU-MEWA

### ORADORA PRINCIPAL

- **Zeynep-Gul Unal**, Vicepresidenta de ICOMOS International

### ORADORES

- **Recep Gürkan**, Alcalde, Municipio de Edirne
- **Evgeniya Lodvigova**, Vicealcaldesa de Kazán, CGLU-Eurasia
- **Zhasur Azimov**, Vicealcalde de Osh, CGLU-Eurasia
- **Navin Piplani**, Director Principal, INTACH, India
- **Rena Baledi**, Departamento de Cultura, Malmö
- **Carles Sanchez**, Director de la candidatura de la Seu d'Ègara como Patrimonio Mundial, Terrassa
- **Marc Villarubias**, Director, CO18 - Culture Objectif 18, Lyon

Al final de la sesión, firma del MoU entre CGLU e ICOMOS.

## TALLER

9H30-10H45 CEST  
10H30-11H45 HORA  
DE IZMIR

## LA CULTURA EN LOS ODS: IMPLEMENTAR LAS SIETE CLAVES

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES

### FACILITADOR

- **Zayd Minty**, Director, Creative City South

### ORADOR PRINCIPAL

- **Antoine Guibert**, Experto en Cultura y Ciudades Sostenibles, Comisión de Cultura de CGLU

### ORADORES

- **Solomon Mguni**, Alcalde, Bulawayo
- **Álvaro Ortiz**, Alcalde, Concepción (TBC)
- **Catarina Vaz-Pinto**, Concejala de Cultura, Lisboa
- **Dr. Wang Chenjia**, Rector del Instituto de Investigación Intercultural de la Universidad de Northwest, Xi'an
- **Vannesa Bohórquez**, Secretaria de Cultura, Ciudad de México

**JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE**

- **Marco Antonio González Mesa**, Alcalde, Puerto de la Cruz
- **Serhan Ada**, Profesor Asociado, Jefe del Departamento de Arte y Gestión Cultural y Director del Centro de Investigación en Política y Gestión Cultural de la Universidad Bilgi de İstanbul

## HUB

9H30-10H45 CEST  
10H30-11H45 HORA  
DE IZMİR

## DIÁLOGOS DEL HUB SOBRE CULTURA Y POLÍTICAS PARTICIPATIVAS

- **Catherine Cullen**, Asesora especial, Comisión de cultura de CGLU
- **Meta Štular**, Rog Centre Creative Hub, Liubliana
- **Deniz Erbas**, Çanakkale

10H45-11H15 CEST  
11H45-12H15 HORA  
DE IZMİR

## PAUSA

## SALA PRINCIPAL

11H15-12H30 CEST  
12H15-13H30 HORA  
DE IZMİR

## LA FUERZA CULTURAL DE LAS SECCIONES DE CGLU

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

### FACILITADOR

- **Salim Korkmaz**, Coordinador General, CGLU-MEWA

### ORADORES

- La Capital Africana de la Cultura, por **Mustapha Moufid**, Director del Departamento de Cultura, Migración, Paz y Seguridad en CGLU África
- El papel del patrimonio en el desarrollo local, por **Rassikh Sagitov**, Secretario General, CGLU-Eurasia, y **Dmitry Polyannin**, Presidente de la comisión de Cultura de Volgogrado
- TAKSO, una nueva herramienta para medir el impacto de la cultura, por **John Smithies**, Director de la Red de Desarrollo Cultural (CDN, Australia)
- Programa de Residencias Culturales Juveniles Globales - GYCR, por **Eunhae Jung**, Directora General

## TALLER

11H15-12H30 CEST  
12H15-13H30 HORA  
DE IZMİR

## EL LUGAR DE LA CULTURA EN LOS INFORMES VOLUNTARIOS LOCALES

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES

### FACILITADOR

- **Ruhisu Can Al**, VLR de Izmir

**JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE**

#### ORADORA PRINCIPAL

- **Dr. A. Ege Yıldırım**, Urbanista, miembro de ICOMOS, autora del informe de la campaña Culture2030goal sobre “La cultura y los VLRs”
- **Shipra Narang Suri**, Jefa de la Subdivisión de Prácticas Urbanas, División de Soluciones Globales, ONU-Hábitat

#### ORADORES

- **Jon Finch**, Director, industrias culturales y creativas, Bristol
- **Samira Dhayyat**, Directora general, grupo de Acción Cultural para las Ciudades Árabes, municipio de Amman
- **Gerald Leitner**, Secretario General, IFLA
- **Nicolás Barbieri**, Investigador sobre políticas culturales, autor del artículo sobre cultura y desigualdades para el informe “GOLD VI” de CGLU
- **Rosanna Lewis**, Responsable de Comisiones Creativas y Cultura y Desarrollo, British Council

#### HUB

11H15-12H30 CEST  
12H15-13H30 HORA  
DE IZMIR

#### DIÁLOGOS DEL HUB SOBRE LA DIMENSIÓN CULTURAL DE LA EMERGENCIA CLIMÁTICA

- **Catherine Cullen**, Asesora especial, Comisión de Cultura de CGLU
- **Yunus Arikkan**, Director de Incidencia Global, ICLEI
- **Andrew Potts**, Coordinador de la Red de Patrimonio y Clima
- **Ahmet Aras**, Alcalde de Bodrum

12H30-14H00 CEST  
13H30-15H00 HORA  
DE IZMIR

#### PAUSA

#### PLENARIA DE APERTURA

14H00-15H30 CEST  
15H00-16H30 HORA  
DE IZMIR

#### CULTURA, CUIDADOS, SALUD Y MEDIO AMBIENTE EN LA ERA POST-COVID19

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### FACILITADORA

- **Emilia Sáiz**, Secretaria General de CGLU

#### ORADORES

- **Tunç Soyer**, Alcalde de Izmir
- **Louisa Vinton**, Representante Residente, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Turquía



## JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE

- **Rosanna Binacchi**, Directora de Relaciones internacionales, Ministra de Cultura de Italia, representante de presidencia del G-20
- **Ekrem İmamoğlu**, Alcalde de Istanbul
- **Uğur İbrahim Altay**, Alcalde de Konya, y Co-presidente de CGLU
- **Yavuz Selim Köşger**, Gobernador de İzmir
- **Mehmet Nuri Ersoy**, Ministro, Ministerio de Cultura y Turismo

### ACTUACIÓN

- Actuación artística (danza), 5 min

### ORADORES PRINCIPALES

- **Vandana Shiva**, Directora de la Fundación de Investigación para Políticas de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales (RFSTN)
- **Serhan Ada**, Profesor Asociado, Jefe del Departamento de Arte y Gestión Cultural y Director del Centro de Investigación en Política y Gestión Cultural de la Universidad Bilgi de İstanbul

15H30-16H00 CEST  
16H30-17H00 HORA  
DE IZMIR

### PAUSA

### PLENARIA

16H00-17H00 CEST  
17H00-18H00 HORA  
DE IZMIR

### LA DIVERSIDAD CULTURAL EN LA ECONOMÍA CREATIVA

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

### FACILITADORA

- **Valeria Marcolin**, Codirectora, Culture et Développement

### ORADOR PRINCIPAL

- **Nicolas Buchoud**, Presidente, Alianza del Gran París para el Desarrollo Metropolitano

### ORADORES

- **Prof. Dr. Alim Işık**, Alcalde de Kütahya
- **Nicolás Montero**, Secretario de Cultura, Bogotá
- **Gunter Axt**, Secretario de Cultura, Porto Alegre
- **Tita Larasati**, Red de Ciudades Creativas de Indonesia, Bandung

**JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE**

- **Angharad Cooper**, Responsable de Proyectos, Centro para los Ecosistemas Musicales, y Miembro de Sound Diplomacy
- **Cangül Kuş**, Jefe de Unidad, Políticas de Crecimiento Azul, Agencia de Desarrollo de Esmirna

**17H00-17H30** CEST  
**18H00-18H30** HORA  
DE IZMIR

## PAUSA

### SALA PRINCIPAL

**17H30-18H30** CEST  
**18H30-19H30** HORA  
DE IZMIR

## COVID-19 Y POLÍTICAS CULTURALES: IMPACTO E INNOVACIÓN

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

### FACILITADORA

- **Gabriele Rosana**, Director de Políticas, Culture Action Europe

### ORADORA PRINCIPAL

- **Sylvia Amman**, Directora, Info-relais

### ORADORES

- **Yuri Grishan**, Alcalde de Magadan
- **Laia Gasch Casals**, Asesora Principal, Cultura e Industrias Creativas, Londres y Directora de Partenariados, WCCF
- **Ralph Waltmans**, Director de Cultura, Esch-sur-Alzette (Capital Europea de la Cultura 2022)
- **Christian Sénéchal**, Director, Les Arts et la Ville
- **Maciej W. Hofman**, Comisión Europea, Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura, Unidad D1, Política Cultural
- **Nathalie Guay**, Secretaria General, Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural - IFCCD
- **Azadeh Ramezani**, Balconnection, Izmir

### TALLER

**17H30-18H30** CEST  
**18H30-19H30** HORA  
DE IZMIR

## LA CULTURA Y LA EMERGENCIA CLIMÁTICA. HACIA LA COP26

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES

### FACILITADOR

- **Jordi Baltà**, Experto de la Comisión de Cultura de CGLU

### ORADOR PRINCIPAL

- **Andrew Potts**, Coordinador de la Red de Patrimonio y Clima (CHN) y autor del informe sobre "La Cultura y el Desarrollo Resiliente al Clima"

**JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE**

### ORADORES

- **Katja Dörner**, Alcaldesa de Bonn, miembro del GexCom y codirectora de Acción Climática, ICLEI
- **Fatma Kaplan Hürriyet**, Alcaldesa, Municipio de Izmit
- **Julianne Polanco**, Oficina de Conservación del Patrimonio de California
- **Dr. Güven Eken**, Asesor del Alcalde, y Presidente del Concejo Ejecutivo de İZDOĞA Inc.
- **Koray Velibeyoğlu**, Profesor Asociado, Instituto Tecnológico de Izmir, Departamento de Planificación Urbana y Regional
- **Ann Wishart** y **Lisa Broadest**, Responsables del Desarrollo Artístico, Municipalidad de Leeds
- **Rainer Kern**, Representante del Alcalde y Asesor Especial sobre Asuntos Globales y Redes Internacionales (Mannheim, Alemania), Director de la Ciudad de la Música UNESCO en Mannheim, Asesor Senior del Global Parliament of Mayors y miembro del Comité de Dirección de "Renaissance Now" (Cultural Agents, Universidad de Harvard)
- **Alison Tickell**, Directora, Julie's Bicycle

### HUB

**17H30-18H30** CEST  
**18H30-19H30** HORA  
DE IZMIR

### DIÁLOGOS DEL HUB SOBRE DIÁLOGO INTERCULTURAL

- **Catherine Cullen**, Asesora especial, Comisión de cultura de CGLU
- **Nesim Bencoya**, Museo del patrimonio judío de Izmir
- **Marlene Fautsch**, Directora, Relaciones Internacionales, Ciudad de México



**VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE**

### **PLENARIA**

**9H00-10H15** CEST

**10H00-11H15** HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con el Consejo  
Político de CGLU  
“Oportunidades  
para todas y todos”

### **DIPLOMACIA CULTURAL: EL PAPEL DE LAS CIUDADES Y DE LOS GOBIERNOS LOCALES EN LA COOPERACIÓN CULTURAL INTERNACIONAL**

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### **FACILITADOR**

- **Onur Eryüce**, Asesor del Alcalde de Izmir

#### **ORADORA PRINCIPAL**

- **Sana Ouchtati**, More Europe

#### **ORADORES**

- **Jean-Pierre Elong Mbassi**, Secretario General, CGLU-Africa
- **Frédéric Vallier**, Secretario General, CEMR
- **Goshtasb Mozaffari**, Secretario General, Foro de Alcaldes Asiáticos
- **Annica Floren**, Responsable en funciones de la Unidad G3 Juventud, Educación, Cultura, Partenariados Internacionales, Comisión Europea (TBC)
- **Daan Stelder**, Coordinador internacional del Premio de CGLU para la Paz, VNG Internacional
- **Byung Hoon Jeong**, Profesor Emerito, Universidad Nacional de Gyeongsang, Corea
- **Joachim Nikolaus Meyer-Landrut**, Embajador de la UE en Turquía

**10H15-10H45** CEST

**11H15-11H45** HORA  
DE IZMIR

### **PAUSA**

### **PLENARIA**

**10H45-12H00** CEST

**11H45-13H00** HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con el Consejo  
Político de CGLU  
“Derecho a la  
Ciudad”

### **PROMOVER ACCIONES LOCALES SOBRE LA CULTURA Y LA IGUALDAD DE GÉNERO**

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### **FACILITADORA**

- **Bernadia Tjandradewi**, Secretaria General, CGLU-ASPAC

#### **ORADORA PRINCIPAL**

- **Farida Shaheed**, Directora del centro de recursos para la mujer ‘Shirkat Gah’ en Pakistán, Ex Relatora Especial de la ONU sobre Derechos Culturales y autora del informe de CGLU sobre “Cultura e Igualdad de Género”

**VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE**

#### ORADORES

- **Madeleine Alfelot**, Alcaldesa de Iriga y Tesorera de CGLU
- **Carine Rolland**, Teniente de la Alcaldesa de París para la cultura y la ciudad de 15 minutos
- **Şeniz Doğan**, Alcaldesa, Municipio de Merkezefendi
- **Nicola Khamis**, Alcalde de Beit Jala, Copresidente de la Comisión de Igualdad de Género de CGLU-MEWA
- **Luciana Blasco**, Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- **Sybilla Britani**, Responsable de Redes, EUNIC
- **Gabriel Caballero**, Punto Focal de ICOMOS para los ODS

**12H00-13H00** CEST  
**13H00-14H00** HORA  
DE IZMIR

#### PAUSA

#### SALA PRINCIPAL

**13H00-14H00** CEST  
**14H00-15H00** HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con el Consejo  
Político de CGLU  
"Resiliencia"

#### CULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### FACILITADOR

- **Dr. Ali Nail Kubalı**, Presidente de NCM Consulting Company y Ex Cónsul Honorario del Reino de Dinamarca en Izmir

#### ORADORA PRINCIPAL

- **Jyoti Hosagrahar**, Directora Adjunta del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

#### ORADORES

- **Nidai Güngördü**, Alcalde de Kyrenia, Presidente de la Comisión de Cultura y Turismo de CGLU-MEWA
- **Almudena Maíllo**, Secretaria General de la UCCI, Concejala delegada de Turismo del Ayuntamiento de Madrid
- **Sergenç İnelçer**, Director General, TARKEM, Izmir
- **Nancy Duxbury**, Centro de Estudios Sociales, Universidad de Coimbra
- **Rosa Arlene María**, Directora Ejecutiva, CIDEU (TBC)

#### TALLER

**13H00-14H00** CEST  
**14H00-15H00** HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con la campaña  
"Culture2030goal"

#### LA VISIÓN 2021-2030 DE LA CAMPAÑA

#### #CULTURE2030GOAL

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES

#### FACILITADORA

- **Glòria Pérez-Salmeron**, Diputació de Barcelona



**VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE**

### ORADORES

- **Gerald Leitner**, Secretario General, IFLA
- **Inês Câmara**, Presidenta, Culture Action Europe
- **Pierre Claver Mabiala**, Presidente, Red Arterial
- **Silja Fischer**, Secretaria General, IMC – Consejo Internacional de la Música
- **Nathalie Guay**, Secretaria General, Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural – FICDC (TBC)
- **Gabriel Caballero**, Punto Focal de ICOMOS sobre los ODS
- **Catherine Cullen**, Asesora Especial, Comisión Cultura de CGLU

### HUB

**13H00-14H00** CEST  
**14H00-15H00** HORA  
DE IZMIR

### DIÁLOGOS DEL HUB

- Ponentes por confirmar

**14H00-14H30** CEST  
**15H00-15H30** HORA  
DE IZMIR

### PAUSA

### PLENARIA

**14H30-16H00** CEST  
**15H30-17H00** HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con el Consejo  
Político de CGLU  
"Gobernanza"

### DERECHOS CULTURALES Y COMUNIDADES: LA CARTA DE ROMA

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

### FACILITADOR

- **Luca Trifone**, Roma

### ORADORES PRINCIPALES

- Una conversación entre **Karima Bennoune**, Relatora Especial de la ONU sobre Derechos Culturales, y **Luca Bergamo**, impulsor de la Carta de Roma

### ORADORES

- **Carlos Martinez**, Alcalde de Soria, Enviado de la Presidencia de CGLU para la Nueva Agenda Urbana
- **Vannesa Bohórquez**, Secretaria de Cultura, Ciudad de México
- **Jordi Martí**, Teniente de Alcalde de Cultura, Ayuntamiento de Barcelona
- **Frida Trollmyr**, Presidenta del Consejo de Cultura, Malmö
- **Prof. Dr. Asu Aksoy**, Universidad Bilgi de İstanbul, Departamento de Arte y Gestión Cultural (TBC)



## VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE

16H00-16H30 CEST  
17H00-17H30 HORA  
DE IZMIR

### PAUSA

### SALA PRINCIPAL

16H30-17H30 CEST  
17H30-18H30 HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en colaboración  
con el Consejo  
Político de CGLU  
"Nueva Agenda  
Urbana"

### ESPACIOS PÚBLICOS, PLANIFICACIÓN URBANA Y DISEÑO

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### FACILITADOR

- **Ricardo Klein**, Profesor, Universidad de València

#### ORADORA PRINCIPAL

- **Denise Bax**, Red de Ciudades Creativas de la UNESCO

#### ORADORES

- **Dr. Buğra Gökçe**, Secretario general de la Municipalidad Metropolitana de İzmir
- **Álvaro Narvaez Díaz**, Secretario de Cultura Ciudadana, Medellín
- **Lorenza Fruci**, Vicealcalde sobre desarrollo cultural, Ayuntamiento de Roma
- **Iñaki López de Aguilera**, Director de Cultura, Ayuntamiento de Bilbao
- **Khaled Tadmori**, Miembro del Consejo Municipal, Municipio de Trípoli
- **Prof. Dra. Şebnem Yücel**, Jefa del Departamento de Arquitectura, MEF University
- **Leonid Kondrashev**, Arqueólogo principal, Municipalidad de Moscú

### TALLER

16H30-17H30 CEST  
17H30-18H30 HORA  
DE IZMIR

### METROPOLIS CITTASLOW

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES

#### FACILITADOR

- **Octavi de la Varga**, Secretario General, Metropolis

#### ORADORES

- **Pier Giorgio Olivetti**, Secretario General, Cittaslow Internacional
- **Prof. Bon Sohn**, Coordinador, Cittaslow Red de Corea
- **Andrea Calori**, Investigador, Cittaslow Internacional
- **K. Bülent Köstem**, Coordinador, Cittaslow Metrópolis İzmir

## VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE

### HUB

16H30-17H30 CEST

17H30-18H30 HORA  
DE IZMIR

Sesión organizada  
en cooperación  
con la Comisión de  
Cultura y Turismo  
de CGLU-MEWA

17H30-18H00 CEST

18H30-18H00 HORA  
DE IZMIR

### DIÁLOGOS DEL HUB: PRESENTACIÓN DE LIBROS

Presentación de libros: *Glosario sobre Patrimonio Cultural / Turco* – Inglés por **Dr. A. Ege Yıldırım**, y *El papel de los gobiernos locales en la conservación del patrimonio cultural – Turquía*, por **Osman Çorumlu**, responsable de proyectos, Comisión de cultura y turismo, CGLU-MEWA, facilitado por **Melis Şahin**, coordinadora de Comisiones y Proyectos, CGLU-MEWA.

### PAUSA

### PLENARIA DE CLAUSURA

18H00-19H00 CEST

19H00-20H00 HORA  
DE IZMIR

### HACIA UN OBJETIVO CULTURA

IDIOMAS: EN, TR, FR, ES, RU

#### FACILITADOR

- **Tunç Soyer**, Mayor of Izmir

#### ORADORES

- **Ernesto Ottone**, Director General Adjunto para la cultura, UNESCO
- **Maimunah Mohd Sharif**, Secretaria General Adjunta de las Naciones Unidas y Directora Ejecutiva de ONU-Hábitat (TBC)
- **Mohamed Saadieh**, Presidente de CGLU-MEWA
- **Ilsur Metshin**, Alcalde de Kazan y Presidente de UNACLA
- **José Alfonso Suárez del Real y Aguilera**, Jefe de Oficina de la Jefatura de Gobierno, Ciudad de México
- **Catarina Vaz-Pinto**, Teniente de Alcalde de Cultura, Lisboa
- **Enrique Avogadro**, Ministro de Cultura, Ciudad Autónoma de Buenos Aires
- **Dr. Mohamed Boudra**, Presidente de CGLU
- **Emilia Sáiz**, Secretaria General, CGLU

# LA CIUDAD DE IZMIR

## Izmir, la ciudad de la cultura y la naturaleza

Situada en la costa occidental de Turquía, junto al mar Egeo, la ciudad de Izmir pertenece a la zona más amplia del sureste de Europa y es una de las principales ciudades portuarias del Mediterráneo. La provincia de Izmir se extiende sobre una superficie de 12.000 km<sup>2</sup> y comprende 30 distritos, de los cuales 11 están situados en el área metropolitana.

Históricamente, el puerto ha sido el núcleo de la identidad de Izmir y la ciudad ha sido durante mucho tiempo un centro de densas redes de conexiones marítimas. A través de estas conexiones han confluído en la ciudad personas, bienes, ideas y pensamientos. El puerto ha facilitado durante mucho tiempo los intercambios culturales y ha servido de punto de encuentro, mezcla e inspiración para gentes de distintas partes del Mediterráneo y Asia. Debido a su favorable situación geográfica, su clima, sus recursos hídricos y sus fértiles tierras, la ciudad, de 8500 años de antigüedad, ha sido el hogar de muchas civilizaciones y culturas. Homero, autor de las legendarias Ilíada y Odisea, cuyas obras han tenido una inmensa repercusión en la cultura occidental, nació y vivió en Izmir. La ciudad fue una de las más destacadas del periodo helenístico y del Imperio Romano. En la era moderna, durante el siglo XVII, Izmir se convirtió en un importante puerto que atraía un destacado comercio de ultramar gracias a la Ruta de la Seda. Con su bahía bien protegida, Izmir se encontraba más cerca de los puertos italianos que la ciudad de Estambul. Comerciantes venecianos, holandeses, ingleses y franceses se instalaron en Izmir, abriendo fábricas de exportación y consulados. Los súbditos holandeses, ingleses, franceses, venecianos y otomanos se relacionaban entre sí. Calvinistas, católicos, judíos sefardíes, turcos musulmanes, griegos ortodoxos y armenios profesaban su culto casi codo con codo.







Gracias al puerto se desarrollaron las relaciones comerciales en Izmir, y esto dio lugar a una intensificación de los lazos culturales. A lo largo del siglo XVIII, Izmir se convirtió en el principal puerto del Mediterráneo. La diversidad cultural, religiosa y lingüística de la ciudad, su apertura y su creciente comercio internacional conformaron una sociedad abierta. La ciudad no sólo conectaba los puertos mediterráneos, sino que también actuaba como un sólido puente entre Oriente y el mundo occidental. Izmir sirvió durante mucho tiempo como puerta de entrada a Oriente, a China, para los comerciantes, empresarios, científicos y artistas de Europa, a través de los caminos de la antigua Ruta de la Seda. Izmir floreció a finales del siglo XIX, cuando el libre comercio incrementó la importancia de los puertos mediterráneos. Por ello, durante mucho tiempo, Izmir fue descrita como la capital de Oriente Próximo en la literatura occidental.

Además de su diversidad cultural, la ciudad cuenta con una biodiversidad impresionante. Junto con una gran diversidad biológica terrestre, Izmir cuenta con ricos humedales. El 10% de la población mundial de flamencos vive en el mayor humedal de Izmir, el delta del Gediz. Las comunidades rurales de Izmir conservan conocimientos ecológicos cruciales. Izmir es heredera de antiguos paisajes de cultivo indígenas donde las prácticas agrícolas locales protegen una diversidad biológica poco común. La Izmir rural alberga paisajes antropogénicos únicos que reflejan una singular armonía entre cultura y naturaleza. Este valioso conocimiento cultural protege y ayuda a gestionar las tierras, el agua y otros recursos naturales. Las prácticas, técnicas y formas de vida tradicionales en armonía con la naturaleza son vitales en un momento en que la biodiversidad y la diversidad cultural están amenazadas a nivel mundial.

Dentro de los límites de la actual Izmir hay muchos asentamientos antiguos, como Esmirna, Klazomenai, Éfeso y Pérgamo. Pérgamo y su paisaje cultural de múltiples estratos (2014) y Éfeso (2015) están incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Asimismo, la ciudad portuaria histórica de Izmir, la ciudad histórica de Birgi y los castillos de Foça, Çandarlı y Çeşme figuran actualmente en la lista de candidatos a Patrimonio Mundial de la UNESCO.

En la actualidad, la ciudad celebra su singular cultura, con su patrimonio, su gastronomía y su estilo de vida cosmopolita, donde el mar y la agricultura desempeñan un papel esencial. Los 4.500.000 habitantes de Izmir disfrutan de numerosos festivales dedicados a las artes, la cultura, la ecología y la gastronomía, así como de abundantes museos, centros de arte y actividades culturales independientes. El cristalino mar Egeo, junto con el sol y las playas de arena dorada, son una parte importante de la vida cultural de Izmir. La ciudad también es conocida por su feria internacional y por el Kültürpark, un lugar emblemático que data de los primeros años de la República de Turquía. El Kültürpark es un amplio espacio público verde en el centro de la ciudad que ha desempeñado un papel relevante en la conexión de Turquía con el mundo, en los ámbitos económico y cultural, desde la década de 1930.

La visión cultural de Izmir es la de convertirse en una ciudad de las artes, el diseño y la innovación, garantizando la biodiversidad y los modelos de producción y distribución ecológicos. Otro aspecto de esta visión consiste en desarrollar las relaciones transfronterizas y hacer de Izmir un nodo de las grandes redes de ciudades, fomentando las interacciones y la diversidad. Con sus políticas culturales, la Municipalidad aspira a hacer de Izmir una ciudad más próspera, democrática, inclusiva, justa, igualitaria, segura y sostenible.

La Municipalidad Metropolitana de Izmir implementó el programa de Ciudades Piloto de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU). Por invitación de CGLU, Izmir se embarcó en el programa **Ciudad Líder** en 2020. A través de estos programas, la ciudad ha participado en un proceso de aprendizaje, desarrollo de capacidades y conectividad basado en los principios y valores de la guía Cultura 21 Acciones de CGLU.

Más información, aquí: [www.visitizmir.org/en/Home](http://www.visitizmir.org/en/Home).





# ASISTIR A LA CUMBRE ES INDISPENSABLE PARA...

- Definir el futuro de su ciudad con una perspectiva cultural completa.
- Descubrir cómo aplicar los derechos culturales a escala local.
- Descubrir y aprender de Izmir, una de las ciudades culturales más sólidas del mundo.
- Integrar la perspectiva de género en las políticas culturales de su ciudad.
- Aprender a identificar las desigualdades en la participación cultural.
- Establecer una conexión explícita entre las políticas culturales y la emergencia climática.
- Promover la diplomacia cultural en su ciudad.
- Equilibrar los retos del patrimonio, la identidad y el bienestar en el turismo sostenible.
- Conocer la “localización” de los ODS con una perspectiva cultural, incluyendo la detección de las “Siete Claves”.
- Comprender lo que los sectores culturales están preparando en el marco del Año Internacional de la Economía Creativa.
- Obtener toda la información sobre la Carta de Roma 2020 y sus 5 capacidades culturales.
- Conectar con las redes culturales mundiales que impulsan la campaña #culture2030goal.
- Conocer qué es una Revisión Local Voluntaria y promover sus contenidos culturales.
- Definir las futuras agendas de desarrollo global y al Pacto para el Futuro de CGLU con una perspectiva cultural completa.

## **PERO TAMBIÉN SI...**

No conoce lo suficiente acerca de los temas mencionados, ¡y está dispuesto a aprender!



# INSCRIPCIONES

PAÍSES CON UN PNB POR HABITANTE INFERIOR A 10 000 \$	PAÍSES CON UN PNB POR HABITANTE SUPERIOR A 10 000 \$			
LIBRE DE GASTOS DE GESTIÓN	Inscripción anticipada (antes del 31 de julio de 2021)		Inscripción (después del 31 de juillet de 2021)	
	Miembro CGLU 100 EUR	No miembro 250 EUR	Miembro CGLU 150 EUR	No miembro 300 EUR

Les recomendamos inscribirse lo más pronto posible.  
La Cumbre aceptará un máximo de **500 participantes**.

Las inscripciones en la Cumbre se terminarán el 31 de agosto de 2021.  
**Este plazo no será extendido.**





#IzmirCultureSummit

#UCLGmeets

#UCLGculture

#Culture21Actions

#Listen2Cities

[www.uclg-culturesummit2021.org](http://www.uclg-culturesummit2021.org)

#### Cumbre de Cultura de CGLU 2021

##### Programa

culturesummit@uclg.org  
international@izmir.bel.tr

##### Inscripciones

culturesummit@izmir.bel.tr  
culturesummit@izmeda.org



Con el apoyo de



La Unión Europea

Este documento ha sido elaborado con la ayuda financiera de la Unión Europea. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de CGLU y en ningún caso debe considerarse que refleja la posición de la Unión Europea.



Suecia  
Sverige

Este documento ha sido financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi. Así no comparte necesariamente la opinión/las ideas/el punto de vista expresada/mostrada en este material. La responsabilidad de su contenido recae exclusivamente sobre su autor.